

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 43

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 9186 65

## Geleisebau

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

**WALO**

**WALO**

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

|         | 12 Monate | 6 Monate | 3 Monate |
|---------|-----------|----------|----------|
| Schweiz | 66.—      | 33.—     | 16.50    |
| Ausland | 72.—      | 36.—     | 18.—     |

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annnoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

|   |      |
|---|------|
| Das Concrete-Verfahren beim Strassenbau in Deutschland. Von G. Brux | 687* |
| Zürich — als ein lebendiges Ganzes (Limmatgalerie). Von R. Keller   | 691* |
| Ortsveränderliche Wärmekraftwerke                                   | 704  |
| 50 Jahre «Caspar Winkler & Co.» Zürich                              | 705  |

### Mitteilungen

|   |     |
|---|-----|
| Viadukt über das Loing-Tal  | 705 |
| Paintcrete, ein Feuchtraum-Schutzanstrich. Der Wasserkreislauf im deutschen Bundesgebiet. Eidg. Technische Hochschule. Ehrung Prof. F. Tank | 706 |

### Buchbesprechungen

|   |     |
|---|-----|
| Talsperren Oesterreichs. Dieselmotoren-Praxis, von E. Baentsch. Hütte, Maschinenbau, Teil B | 706 |
|---|-----|

### Nekrolog

|  |     |
|--|-----|
| H. Pruppacher, M. Zürcher, H. Deimling | 707 |
|--|-----|

### Wettbewerbe

|  |     |
|--|-----|
| Ueberbauung am Salzweg in Zürich-Altstetten  | 707 |
| Heilstätte für alkoholkranke Männer in Holderbank. Künstlerischer Schmuck für das Zentralschweizerische Technikum in Luzern. Aarg. Hypothekenbank in Brugg | 708 |

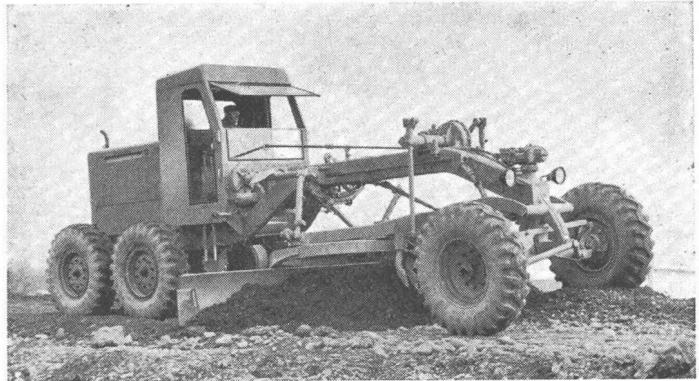
### Mitteilungen aus dem S.I.A.

|   |     |
|---|-----|
| Programm für Kongress London 1961 der Internat. Architekten-Union. Kunsthaus Aarau. Autogenschweisskunst für Anfänger in Luzern. Vortragskalender | 708 |
|---|-----|



### RUSTON-BUCYRUS BAGGER

Ob Sie mit einem Bagger der berühmten 10-, 19-, 22-, 30-RB-Serie arbeiten oder mit dem BUCYRUS-ERIE 15-B ... immer erhalten Sie jenes Plus an Wirtschaftlichkeit, das die 75jährige Erfahrung der BUCYRUS-Ingenieure ausmacht. Daher werden diese Bagger in der Schweiz am meisten gekauft.



### BLAW-KNOX GRADER

Die Maschine, deren nutzbringender Einsatz einer neuen Arbeitstechnik folgt. Lassen Sie sich unverbindlich beraten. Vielleicht können wir auch in Ihrem Fall zeigen, wo und wie Sie damit Zeit und Geld sparen können.

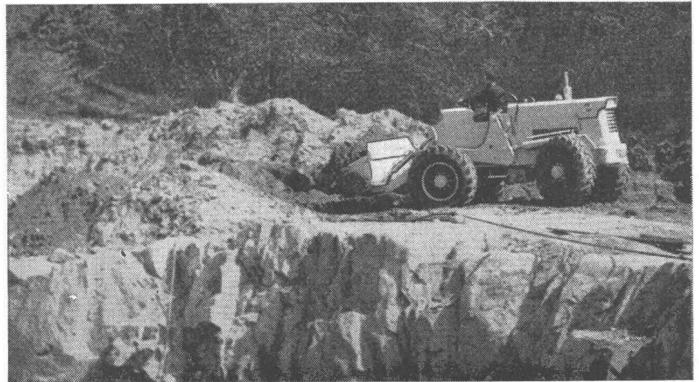
mit Tief- oder Hochlöffel, Greifer, Planierschaufel oder Kran ausrüstung. Arbeitstiefe bis 5 m, Fahrgeschwindigkeit bis 15 km/Std. Wendekreisradius aussen 4 m, Gewicht 8500 kg luftgekühlter Dieselmotor.

### POCLAIN PNEUBAGGER



Modell 154: 1500 l Kübelinhalt. Drehmomentwandler, Wendgetriebe, Planetenantrieb. Kübel wird unmittelbar über Boden zurückgenommen, daher minimaler Materialverlust. Bogenförmige Hubarme (pat.) als erhöhte Sicherheit für den Fahrer.

### TROJAN PNEULADESCHAUFELN





### MUIR-HILL DUMPER

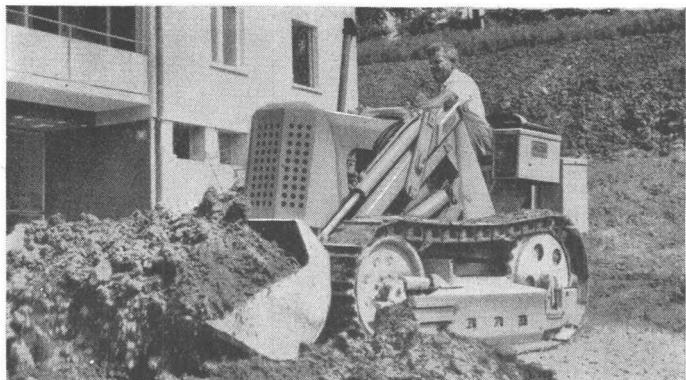
1,9 bis 3,8 m<sup>3</sup> Muldeninhalt, Drehsitz, Entladen durch Schwerkraft oder hydraulisch. Kombiniert mit der entsprechenden Lademaschine, immer noch das wirtschaftlichste Erdbewegungsteam für kurze und mittlere Transportdistanzen.

# Erdbewegung 6 Beispiele



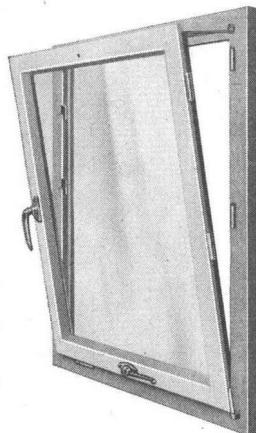
Die preisgünstige Kleinladeschaufel OC-46 hat sich in allen möglichen Einsätzen gut bewährt. Es arbeiten heute in der Schweiz an die 100 Maschinen; ein Großunternehmen allein besitzt davon ein halbes Dutzend. Sie bringen – oft als Lückenbüßer eingesetzt – erhöhten Gewinn.

### OLIVER RAUPENLADESCHAUFELN

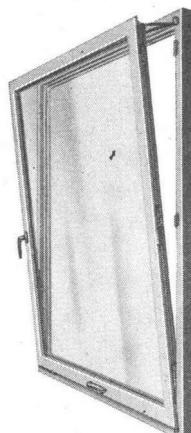


Robert Aebi AG Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel.(051) 231750

# Robert Aebi

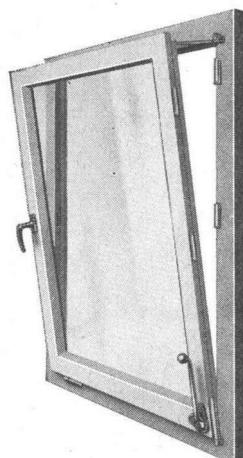


# NEUE TRÜMPFE



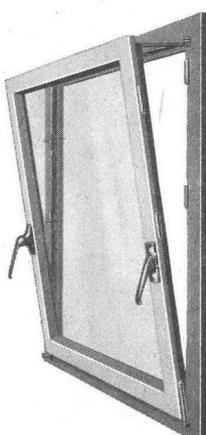
## 1. ROTOMAT für einflüglige Fenster

Komplett verdeckt angeschlagen mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-Schere verdeckt. Automatische Verriegelung der Achsseite — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich. Die Bedienung des Flügels erfolgt mittels Antrieb in der Mitte am unteren Flügelrahmen, daher äusserst geringes Blendrahmenfreimass, da achsseitig keine Bedienungshebel. (ROTOMAT-S = verstärkte Ausführung.) Anwendungsbereich: maximale Flügelbreite 140 cm, maximale Flügelhöhe 180 cm. Ueber 140 cm Flügelbreite auf Anfrage.



## 2. HORIZONTAL

Dieser Beschlag ist komplett verdeckt, für ein- und mehrflüglige Holzfenster; übrige Angaben wie unter 1., jedoch ohne automatische Verriegelung.



## 3. AXIAL

Dieser Beschlag ist die Weiterentwicklung unseres bewährten ROTO-REKORD-V. Getriebeteile im Ueberschlag, verdeckte Eckumlenkung, sonst wie unter 2. Hebel an der rechten oder linken Flügelecke.

Hier handelt es sich um eine Weiterentwicklung des REKORD-VT. Spezialtriebriegelgriff auf der Verschlusseite, welcher gestattet, den Flügel entweder zu kippen oder zu drehen.

# ROTO-FRANK AG ZÜRICH

Hohlstrasse 188

Tel. (051) 42 11 45

Zu beziehen durch den Fachhandel



Frostschutzmittel für Beton und Eisenbeton, pulverförmig. Ermöglicht Betonieren bei tiefer Temperatur. Greift Eisen nicht an. Feste Dosierung: 3%.

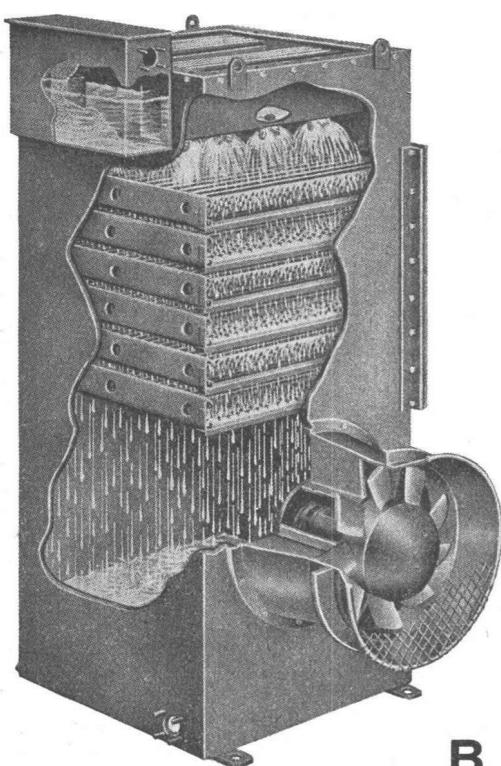
OB NORD OB SÜD  
OB WEST OB OST  
BEI KÄLTE BAU MIT

**BARRA-FROST**

**HEENAN**

# **WASSER-RÜCKKÜHLWERKE**

**Wasserverbrauch um 99% reduziert!**



Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen

Luftkompressoren

Kälte- und Klimaanlagen

Kühlanlagen für:

Plastikmaschinen

Sperrholzpressen

in der chemischen Industrie

**Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen**

Beratung, Verkauf und Service

durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

**B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35**

**Grundwasserisolierungen**

**Terrassenbeläge**

**Flachbedachungen**



Kantonsschule Freudenberg, Zürich

**AEZ**

Wasserdichte begehbar Terrassenbeläge  
und feuchtigkeitsdichte Isolierungen  
13 000 qm

Architekt: Prof. J. Schader, Zürich

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Löwenstrasse 40

Telephon (051) 25 88 66

# CATERPILLAR

(eingetragene Schutzmarke)

**Erbewegungs-Maschinen bewähren sich  
auch im schwersten Einsatz dank ihrer soliden Konstruktion  
und ihrer grossen Kraftreserve**



Ammann 4555

Baustelle Grauholz der künftigen Autobahn  
Caterpillar-Traktor Type DW 20 mit Scraper beim Beladen, geschoben durch  
Caterpillar-Traktor D 9 mit Bulldozer und Aufreisser

#### Technische Daten:

##### **Traktor D 9:**

Motorleistung 335 PS  
Gewicht 38 t  
(mit Aufreisser und Bulldozer)

##### **Schürfzug DW 20 / Nr. 456:**

Motorleistung 345 PS  
Kübelinhalt 20,5 m<sup>3</sup>  
Gewicht leer 28 t

# ULRICH AMMANN

Baumaschinen

Telephon (063) 2 27 02

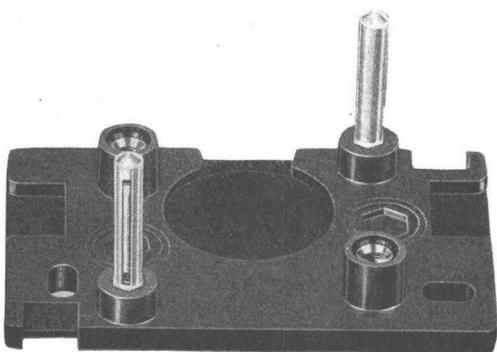
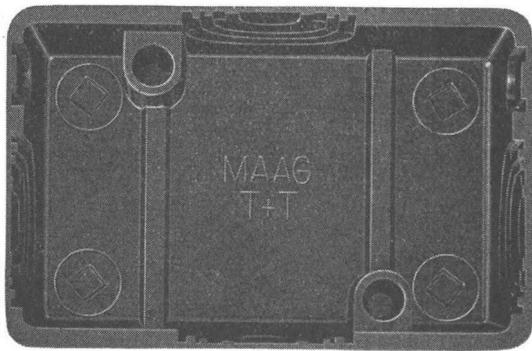
Langenthal

# Schlauf- und Abzweigdosen

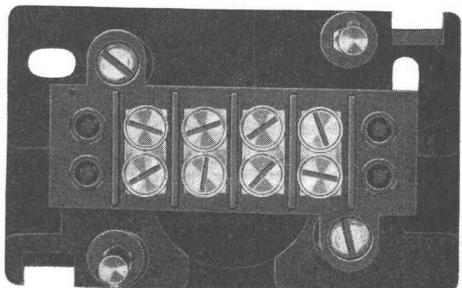
für Telephon

Steckdeckel schwarz  
braun  
weiss

(PTT genehmigt)



No. 3550



No. 3550/4

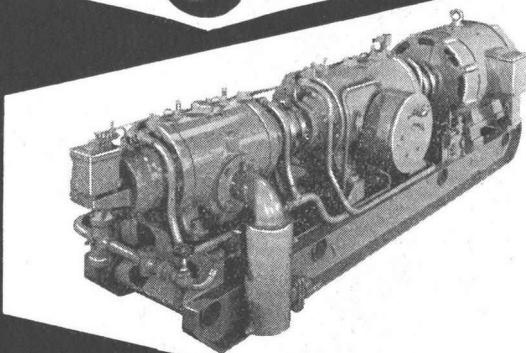
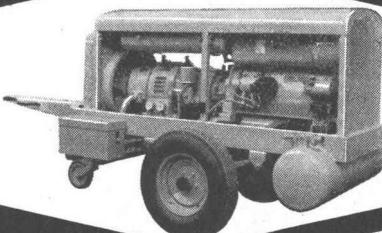
GOTTFRIED **MAAG**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH FRAUENFELD

# SLM

## Kompressoren

Sind Ihnen die Vorteile unserer vielfach bewährten Kompressoren bekannt?

stossfreie Förderung  
ruhiger, erschütterungsfreier Lauf  
direkte Kupplung  
grosse Betriebssicherheit (keine Ventile)  
einfache Montage, einfache Bedienung  
niedriger Oelverbrauch dank  
Oelrückgewinnung  
hohe Lebensdauer



Erzeugnisse unserer Kompressorenabteilung:

### Rotations- und Vakuumpumpen

Leistung 40-6000 m<sup>3</sup>/h  
Druck einstufig bis 4 atü  
Druck zweistufig bis 8 atü  
Vakuum bis 0,5 mm Hg  
luft- oder wassergekühlt, stationär oder fahrbar

### Kreiskolbenpumpen

Leistung 200-28000 m<sup>3</sup>/h  
Druck einstufig bis 1 atü  
Druck zweistufig bis 2 atü  
Vakuum bis 60%  
oelfrei, luft- oder wassergekühlt

### Wasserringpumpen

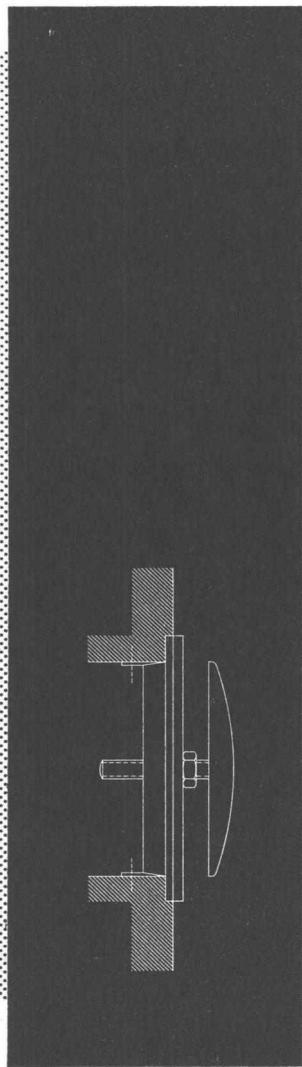
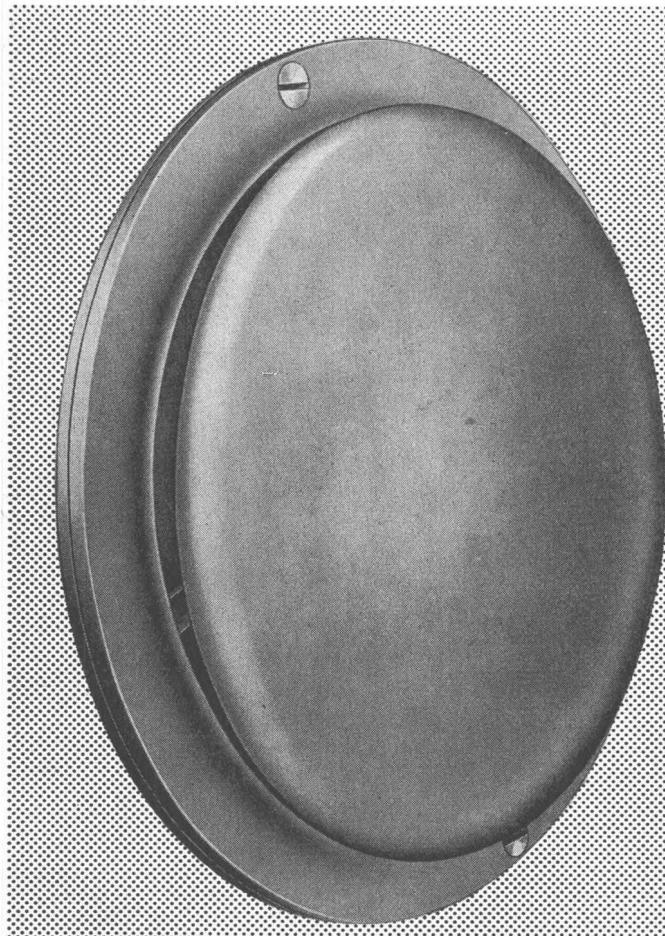
Leistung 30-2000 m<sup>3</sup>/h  
Druck bis 2 atü  
Vakuum bis 95%

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

4246

Tel. 052 / 85511 Telex Nr. 52669

# EVH-Entlüftungs-Ventile



Die gefällige, tellerförmige Form des EVH-Entlüftungs-Ventils erlaubt eine vielseitige, unauffällige Verwendbarkeit. Es ist aus Leichtmetallpressguss hergestellt und wird ohne Anstrich mit unpoliertem Teller geliefert. Spindel und Mutter sind aus Eisen kadmiert.

Das EVH-Ventil ist leicht zu montieren. Es wird mit einem Einmauerungsring geliefert. Der Ventilteller wird durch Drehen auf die gewünschten Spaltenbreiten eingestellt und durch eine Stellungsmutter gesichert.

EVH-Größen: 10, 12,5, 15 und 20 cm Ø. Diese 4 Größen erlauben eine Luftabsaugung zwischen 50 bis 300 m<sup>3</sup>/h.

Verlangen Sie bitte unseren Sonderprospekt.

Hess & Cie, Pilgersteg, Rüti-Zürich, Telephon (055) 4 35 22



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

# FORMSCHÖN

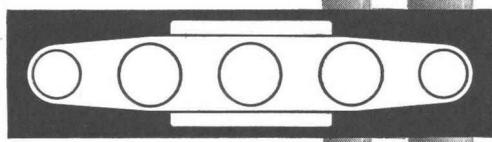
sind die neuen



## STAHLRADIATOREN

dank der Verwendung von schlanken Aussensäulen.

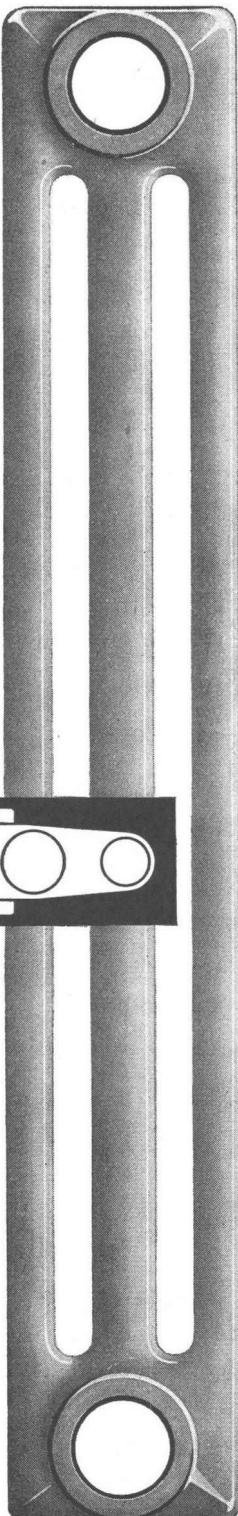
Die moderne, bestechend einfache Formgebung erfüllt die höchsten Anforderungen der modernen Architektur.



Die schlanken Aussensäulen gewährleisten zudem maximale Luftzirkulation und somit höchste Wärmeabgabe.

Erstmalige Herstellung eines 1-säuligen Radiators.

Infolge modernstem Herstellungsverfahren hohe Druckfestigkeit und Stabilität. Beste Eignung für Hochhäuser.



**STREBEL  
STAHLRADIATOREN AG  
ROTHRIST  
TEL. 062 744 71**



**Esso Propangas**  
– das flüssige

**aus der Flasche**

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zuleitungen, Pumpen und Motoren.



## PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belieferung in handlichen, soliden Stahlflaschen durch unsere Esso Gas-Depositäre oder direkt durch

ESSO STANDARD SWITZERLAND  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34

# WARTMANN

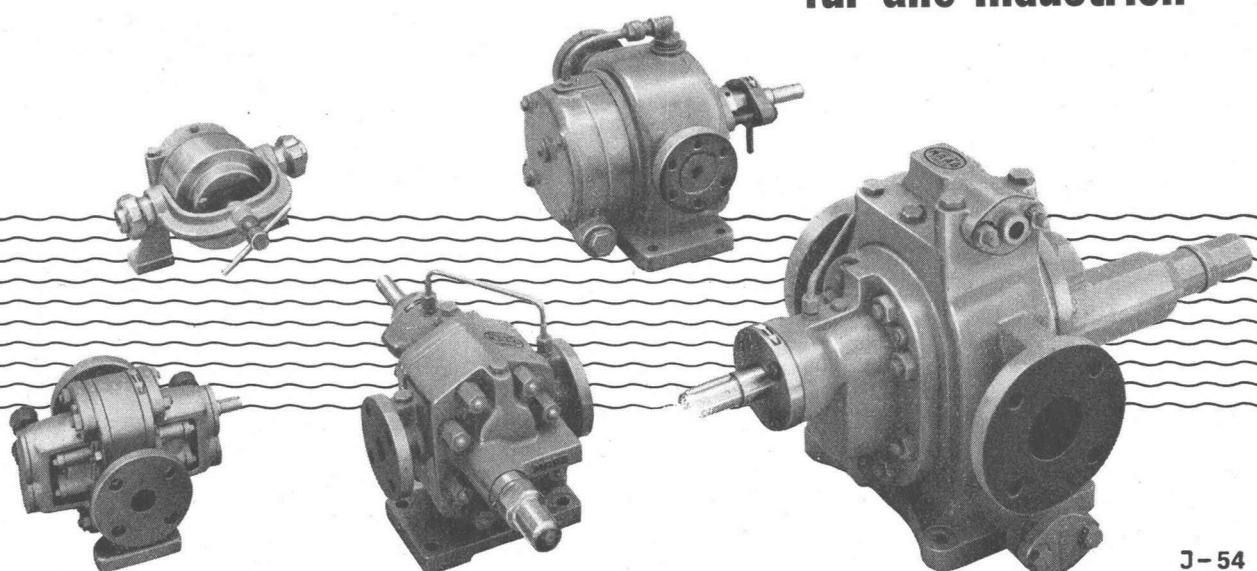
Unsere Erfahrungen  
und  
rationellen Einrichtungen  
bedeuten für den Kunden  
Zeit und Geld



Wartmann & Cie. AG   Stahlbau und Kesselschmiede  
Zürich   BRUGG   Oberbipp

# MAAG

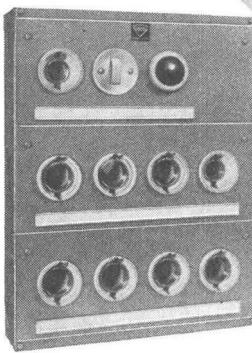
Zahnradpumpen  
für alle Industrien



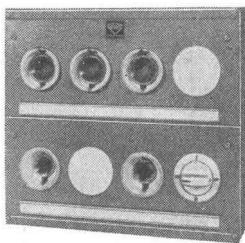
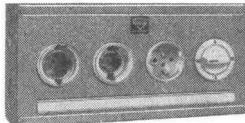
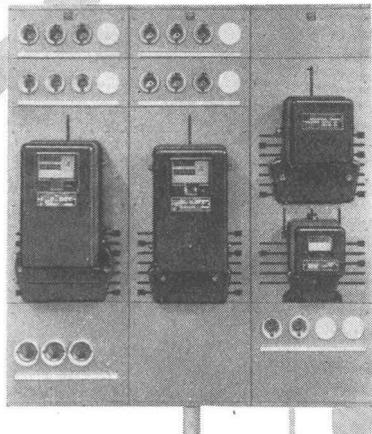
J-54

## MAAG-ZAHNRÄDER A.-G. ZÜRICH

GARDY S. A. GENF



VORTEILHAFT EINFACH MODERN



**EM**

**EM**

**ELEKTRO-MATERIAL AG**

Zürich Basel Bern Genf Lausanne Lugano

## **HÜBSCHER & CO., SCHAFFHAUSEN**

MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131 TELEPHON (053) 53519



**Industriebau**

**Stahlhochbau**

**Stahlwasserbau**

**Brückenbau**

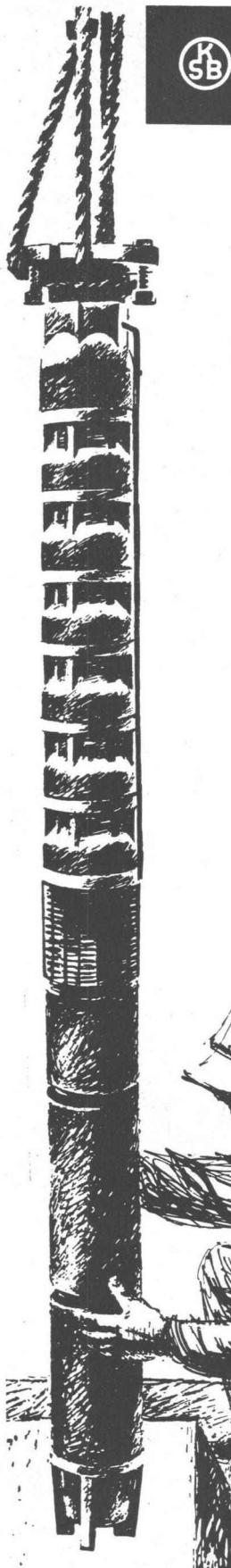
**Kran- und  
Förderanlagen**

**Verladebrücken**

**Windenantriebe**



Abgasturm, Material: V2 A + St. 37



# KSB

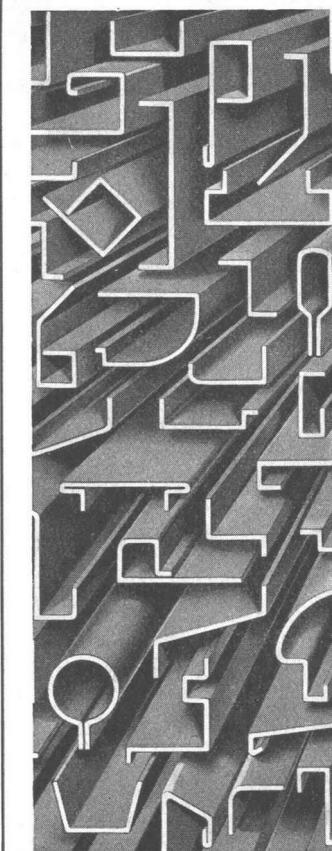
## Wasser im Motor

Unsere U-Pumpen sind mit sogenannten Naßläufer-Unterwasser-Motoren ausgerüstet, die, wie der Name schon sagt, stets mit Wasser gefüllt sind. Ihre Lager sind hinsichtlich der Materialbeschaffenheit für Wasserschmierung geeignet und bedürfen daher keinerlei Wartung. Der Wickeldraht ist mit einer für den Unterwasserbau bestens geeigneten Kunststoffisolation versehen, die auch im Dauerbetrieb größte Zuverlässigkeit gewährleistet. Auf Grund ihrer Betriebssicherheit und Wartungsfreiheit hat sich diese Bauweise von U-Motoren in den letzten Jahrzehnten immer mehr durchgesetzt und ist heute von den verschiedenen Konstruktionsprinzipien die verbreitetste.

Unser lückenloses Programm enthält auch für Ihre speziellen Bedarfsläufe geeignete Pumpen.



Verkaufsbureau KSB Zürich AG  
Spanweidstrasse 3, Zürich 6  
Tel. (051) 28 25 18



# GIROUD OLTEN

Gepresste

## BAUPROFILE

aus Stahlblech

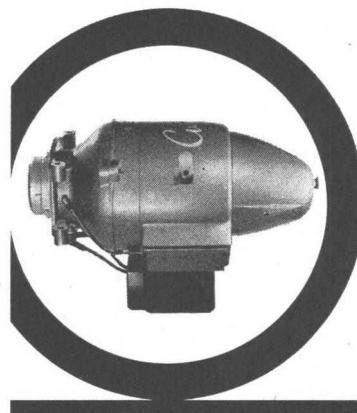
## TÜRZARGEN WETTERSCHENKEL

erstklassiges Material  
zeichnungskonform  
sorgfältige Ausführung  
kurze Lieferfrist  
günstige Preise

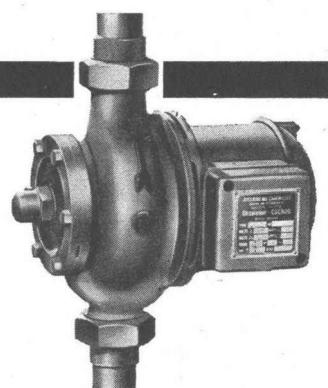
AG DER MASCHINENFABRIK VON LOUIS GIROUD, OLTEN

14 160

Telephon (062) 5 40 17



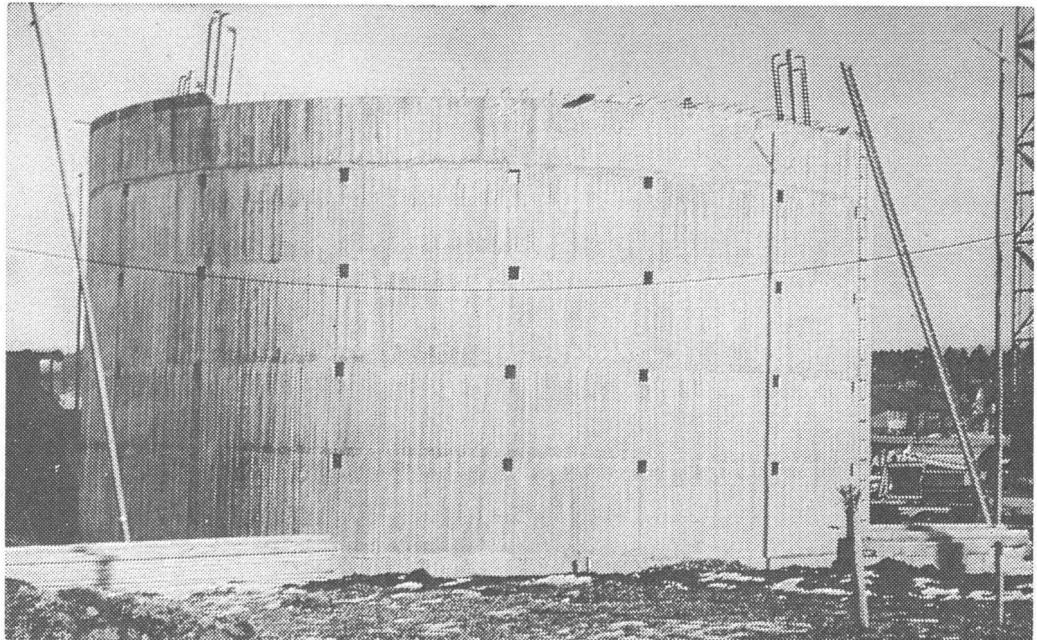
Wünschen Sie:  
angenehme Wärme,  
sparsamen Betrieb  
Komfort...  
bestimmt,  
nicht wahr?



Dann wählen Sie  
ohne Zweifel:  
CUÉNOD - Brenner Typ  
SUPER-DELTA  
CUÉNOD - Umwälzpumpe

Sie sind geräuschlos,  
betriebssicher und geben  
Ihrem Heim die eigentliche  
"Komfort-Versicherung"  
bei niedrigsten Heizkosten.

ATELIERS DES CHARMILLES S.A.  
USINE DE CHATELAINE  
CHATELAINE-GENEVE TEL. 022 / 33 24 40  
ZÜRICH 5 NEUGASSE 116 TEL. 051 / 42 5116



## Absenkung eines Sammel-Beckens

(Höhe ca. 8 m; innerer Durchmesser 12 m)

mit thixotropen Flüssigkeiten nach den Patenten von Prof. Lorenz  
Durchfahrene Schichten: Feinsand, Lehm, Torf usw.

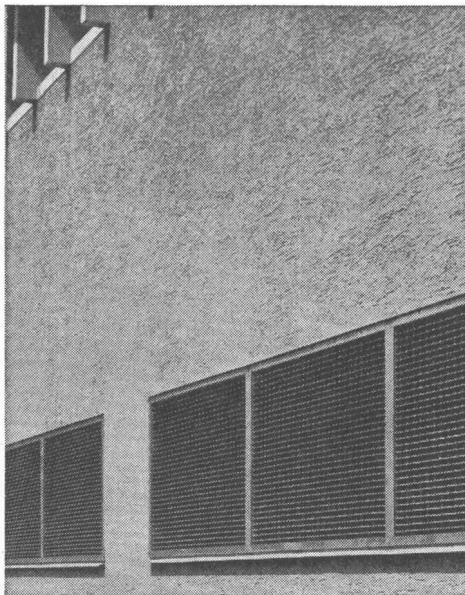


**AG. für Grundwasserbauten Bern**

Travaux Hydrauliques S. A.

Telephon (031) 2 17 42

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232



### Ventilationsgitter

Treppenstufen - Podeste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen

System WEMA

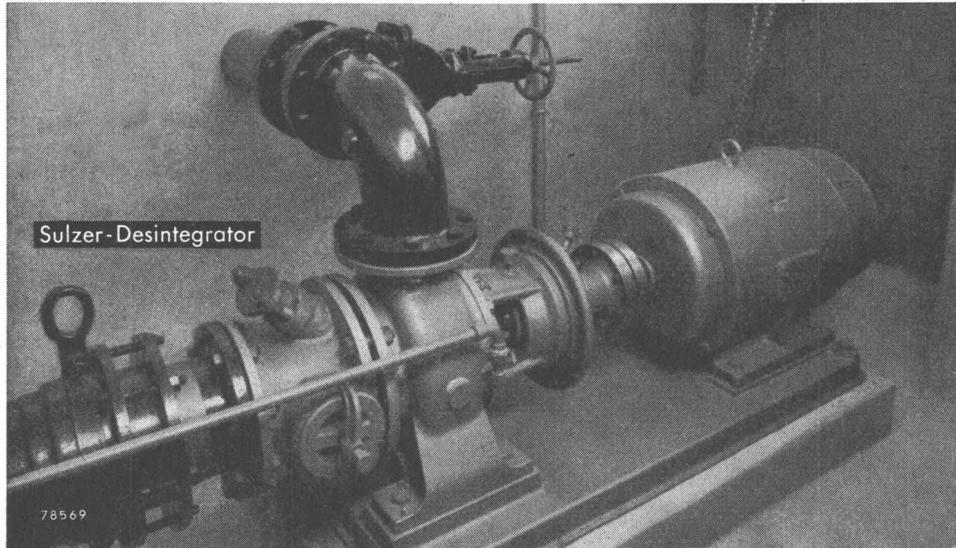
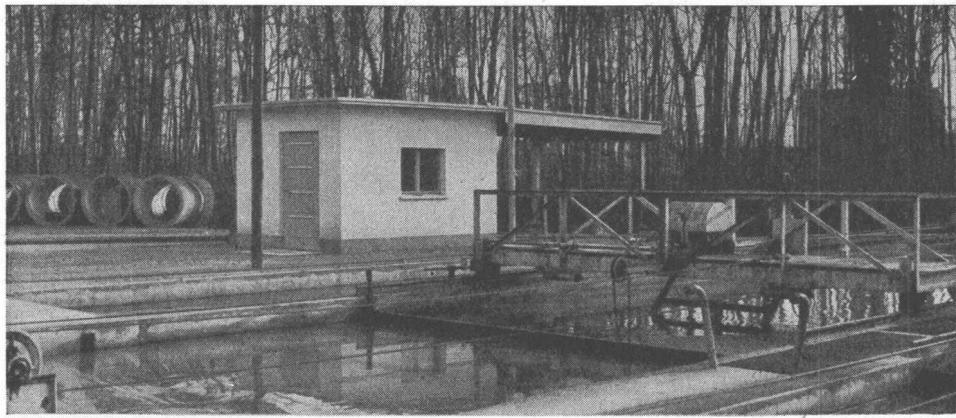
**keller**  
SIEGFRIED AG



## BETON-ARMIERGEWEBE ?

Vom Stahldrahtgewebe bis zum schweren Armierungsnetz kennt man die unterschiedlichsten Möglichkeiten zum Armieren von Betonkonstruktionen. Drei im Preis unschlagbare und dank ihrer Aufmachung in Rollen besonders praktische Typen für leichtere Arbeiten – Zementartikel, Fabrik- und Unterlagsböden, Garage-Vorplätze, Sockel-Aussparungen, Gunit-Verputze usw. – offeriert die

**SD** SCHWEIZERISCHE DRAHTZIEGELFABRIK AG.  
LOTZWIL



# SULZER

Pumpen für  
Abwasseranlagen

Sulzer- Abwasserpumpen  
jeder Art und Grösse  
für horizontalen oder  
vertikalen Einbau

Sulzer- Desintegratoren  
für die Zerkleinerung des  
Rechengutes

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz



## *Schenkersforen*

**Vitra-Flex**

**Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

**Telephon (064) 3 13 52**

**Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich**

# EGGER

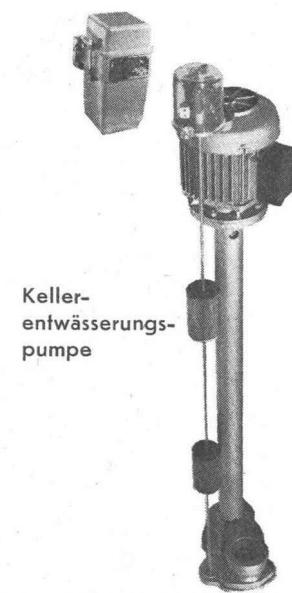
## empfiehlt: Vogel-Pumpen



Vogel-

Kellerentwässerungspumpen, vertikal  
Hauswasserpumpen, horizontal,  
selbstansaugend  
Hauswassertauchpumpen, bis 85 m Tiefe  
Drucksteigerungspumpen für Hochhäuser  
Hochdruckpumpen

sehr leichte Installation  
einfacher Aufbau  
wartungsfrei und betriebssicher  
interessante Verkaufsbedingungen



Keller-  
entwässerungs-  
pumpe

Verlangen Sie unsere Dokumentation Nr. 1000

Alleinverkauf, Reparatur- und Ersatzteildienst:  
Emile Egger & Co. AG., Cressier NE  
Pumpenbau und Maschinenfabrik, 038/77217

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

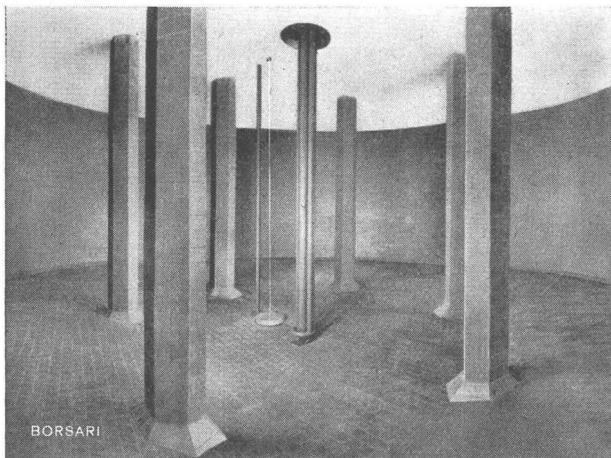
Formstücke — Armaturen

Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415 **WINTERTHUR**



Flughafen-Immobiliengesellschaft Zürich-Kloten  
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenaukleidung  
für jeden Bedarf

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

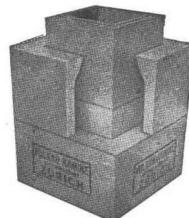
Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

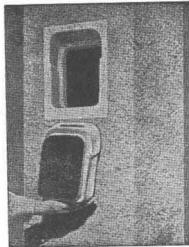
Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873

## Baue schnell und gut ...



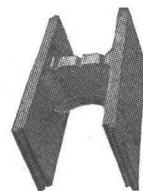
Kamine



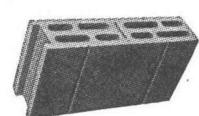
Russtüren

Vulkan-Baustoffe

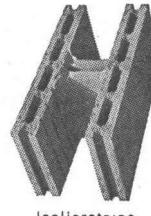
**SPRING + SÖHNE**  
ZÜRICH UND DIETIKON  
Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine



Zwischenwandsteine



Isoliersteine

... baue mit SPRING-Steinen